



Z1006  
O743

Organización del conocimiento : bibliotecología, terminología e información /  
coordinadoras Catalina Naumis Peña, Adriana Suárez Sánchez. –Primera edición.  
– Ciudad de México : Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de  
Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información, 2025.  
xi, 240 páginas. – (Sistematización de la información documental)

Este libro fue producido en el marco del Proyecto PAPIIT IT 400122 Sistema  
de información terminológica sobre bibliotecología, archivología e información.

ISBN: 978-607-587-131-8

1. Organización del conocimiento. 2. Terminología bibliotecológica.  
I. Naumis Peña, Catalina, editor. II. Suárez Sánchez, Adriana, editor. III. serie.

Este libro fue producido en el marco del Proyecto PAPIIT IT 400122 *Sistema de  
información terminológica sobre bibliotecología, archivología e información.*

Diseño de portada: Carlos Papaqui Landeros

Primera edición: febrero de 2025

D. R. © UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información  
Circuito Interior s/n, Torre II de Humanidades,  
pisos 11, 12 y 13, Ciudad Universitaria, C. P. 04510,  
Alcaldía Coyoacán, Ciudad de México

ISBN: 978-607-587-131-8

Esta edición y sus características son propiedad de la Universidad Nacional Autónoma  
de México. Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio sin la  
autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Publicación dictaminada  
Hecho en México

# Contenido

<b>Presentación</b> .....	vii
<i>Birger Hjørland</i>	

<b>Prefacio</b> .....	ix
<i>Catalina Naumis Peña</i>	

## I.

### PERSPECTIVAS DE EXPERTOS

La transformación conceptual y terminológica sobre catalogación en el siglo XXI .....	3
<i>Catalina Naumis Peña</i>	
Distribución de relaciones léxicas como indicador de propiedades estructurales en vocabularios controlados: el caso de la sinonimia .....	21
<i>Diego Ferreyra</i>	
La enseñanza de la construcción de tesauros: experiencias y reflexiones .....	39
<i>Francisco Javier García Marco</i>	

## II.

### APLICACIONES PRÁCTICAS

La representación temática facetada: análisis y propuesta de conversión y representación de encabezamientos de materia a FAST .....	63
<i>Noé Ángeles Escobar</i>	
Los sistemas de anotación como instrumento de organización del conocimiento .....	87
<i>Jesús Tramullas</i>	

Hacia una sistematización de la terminología de las ediciones: una contribución desde la organización del conocimiento a la industria editorial. . . . .	103
--	-----

*Mario Barité*

*Carolina Saravia Rebollo*

Consolidando un ecosistema de documentación del patrimonio histórico y cultural de la UNAM: propuesta metodológica <i>ad hoc</i> para el desarrollo de un microtesauro. . . . .	121
---	-----

*Claudio Molina Salinas*

### III.

#### PERSPECTIVAS INNOVADORAS

Gestión de datos digitales: desafíos de la organización de información. . . . .	141
---	-----

*Lourdes Feria Basurto*

*Elizabeth Nashielli Márquez Sánchez*

Repositorios institucionales, redes y organización del conocimiento: un estado de la cuestión en Hispanoamérica. . . . .	163
--	-----

*Gema Bueno-de-la-Fuente*

*María del Carmen Agustín-Lacruz*

### IV.

#### ORGANIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO DIGITAL

Mapas tópicos y ontologías terminológicas: características y tendencias en la organización temática de colecciones digitales. . . . .	195
---	-----

*Adriana Suárez Sánchez*

Las relaciones terminológicas entre los sistemas de información y los sistemas informáticos. . . . .	211
--	-----

*Hugo Alberto Guadarrama Sánchez*

La organización de la información en la era digital. . . . .	227
--	-----

*Blanca Estela Sánchez Luna*

# Las relaciones terminológicas entre los sistemas de información y los sistemas informáticos

## *The terminological relationships between information systems and computer systems*

Hugo Alberto Guadarrama Sánchez  
*Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información*  
*Universidad Nacional Autónoma de México*

### 1. INTRODUCCIÓN

El término *sistema de información* usualmente presenta una polisemia, dependiendo de los diferentes enfoques disciplinarios y campos de estudio, como por ejemplo, en el sector tecnológico y en la organización de la información la definición o cuando menos la percepción de un sistema de información siempre será distinta, porque los intereses disciplinarios están orientados en direcciones, objetivos y metas disímiles. Asimismo, cada formación disciplinaria posee sus propios presupuestos teóricos y técnicos, de manera que si alguna persona que desconozca acerca de la naturaleza de cada dominio de conocimiento podría confundirse o solamente considerar una perspectiva disciplinaria.

En este tenor, las estructuras terminológicas son interpretaciones que expresan algunas de las características más representativas de las actividades disciplinarias o conjuntos de medios tecnológicos a partir de su importancia a nivel conceptual, así como su prolijidad de manera ordenada y organizada para garantizar, en la medida de lo posible, un entendimiento por parte de las personas interesadas en conocer la composición terminológica de ciertas áreas del conocimiento o agrupación de objetos tangibles, pero sobre todo las estructuras terminológicas deben de reflejar de manera cabal, objetiva y precisa las propiedades de algún dominio de conocimiento con base en la garantía literaria procedente de los propios contenidos disciplinarios.

La terminología<sup>1</sup> como composición estructurada de los términos favorece el entendimiento del discurso, ya que cada concepto se encuentra asociado a un campo del conocimiento u oficio en particular, ello permite crear una diferenciación mutua entre dominios similares o relacionados. La terminología, además de proporcionar un soporte al discurso especializado, reduce el ruido en las comunicaciones en favor de la sistematicidad de los textos especializados, reflejándose las prácticas disciplinarias que se llevan a cabo en las aulas, los laboratorios, las bibliotecas y en los centros de investigación, de manera que el valor de los términos disciplinarios se distingue por una densidad de conocimiento acumulado al paso del tiempo.

Una estructura terminológica<sup>2</sup> se define por un conjunto de palabras altamente especializadas en un determinado campo de estudio o dominio de conocimiento, la importancia de las estructuras terminológicas radica en conocer, comunicar y comprender la composición temática y teórica de los dominios de conocimiento; en este sentido, un término pertenece a una esfera de estudio y de investigación, aunque en ocasiones los términos se encuentran en más de un dominio, pero su relevancia tiende a ser diferente, dependiendo del contexto académico, además de ello, en ocasiones se presenta el problema de sinonimia y polisemia, aunque el propio contexto de la estructura terminológica coadyuva a esclarecer la ambigüedad.

Las estructuras terminológicas funcionan a manera de diagramas con la capacidad de mostrar las partes que integran la totalidad, en cierto modo las estructuras terminológicas son una descripción reducida de los dominios de conocimiento por el hecho de mostrar las propiedades de un conjunto temático ordenado y jerarquizado, en este aspecto de representación la descripción<sup>3</sup> se orienta en observar, percibir e inspeccionar la naturaleza de un objeto físico y/o abstracto de forma cualitativa o cuantitativa, utilizando para ello un instrumento textual, mecánico o, bien, alguna referencia que provea de contexto para analizar las conexiones que hacen viable la integración y operatividad de las partes de la estructura terminológica, puesto que no se puede observar a las entidades desde un punto ciego o de una mera suposición.

---

1 María Teresa Cabré, “Contexto y evolución de la terminología: de una aproximación nominalista a una teoría comunicativa”, en *Teoría y praxis en terminología*, coords. Sara Catalá y Mario Barité (Uruguay: Ediciones Universitarias, 2017), 2.

2 Birger Hjørland, “Encyclopedia of Knowledge Organization”, noviembre 23, 2022, <https://www.isko.org/cyclo/terminology>

3 Birger Hjørland, “Description: Its meaning, epistemology, and use with emphasis on information science”, *Journal of the Association for Information Science and Technology* 74, n.º 13 (2023), 1535, <https://doi.org/10.1002/asi.24834>

Las estructuras terminológicas<sup>4</sup> poseen una variación en sus ramificaciones en función del contexto social, temporal o comunicativo, a este fenómeno se le conoce como multidimensionalidad, ello significa que no todas las comunidades disciplinarias utilizan los términos de la misma manera y sus jerarquías terminológicas poseen diferencias notables a pesar de utilizar las mismas unidades léxicas posicionadas en diferentes niveles, de esta manera las variantes terminológicas muestran los intereses disciplinarios en relación a la relevancia de ciertos tópicos tecnológicos o abstractos, según sea el caso, la variación terminológica no sólo tiene una variación cognitiva sino que tiene una funcionalidad en la interpretación de los textos.

En el caso de los sistemas de información y los sistemas informáticos al ser dominios de conocimiento relacionados pero diferenciados por sus respectivos enfoques, sus estructuras terminológicas comparten algunas unidades léxicas, aunque su posicionamiento jerárquico depende directamente de su naturaleza como sistemas de información y sistemas informáticos, a pesar de manifestar una diferenciación notable en el significado de sus unidades pueden llegar a ser similares para aquellas personas ajenas a estos dominios, provocando confusión en cuanto a sus propiedades.

## **2. SISTEMAS DE INFORMACIÓN Y SISTEMAS INFORMÁTICOS**

Un sistema de información es el resultado de una serie de documentos almacenados, procesados y organizados que hacen viable la recuperación de la información. En los sistemas de información la tecnología electrónica y digital pueden llegar a ser prescindibles, puesto que el acceso a los documentos puede realizarse de forma directa, sin la necesidad de consultar alguna base de datos o interfaz digital; no obstante, en ocasiones es indispensable contar con alguna persona que conozca la ubicación de algún documento en específico; por otro lado, un sistema informático se compone a partir de un conjunto de dispositivos tecnológicos interconectados que dan respuesta a alguna actividad institucional, académica, laboral o profesional.<sup>5</sup>

---

4 Sabela Fernández-Silva y Nelson Becerra Rojas, “La variación terminológica en la comprensión y producción de textos académicos: propuesta de representación en un diccionario especializado de aprendizaje de Psicología”, *Ibérica*, n.º 30 (2015), 187.

5 Wiki Informática. 2024. “Sistema informático y sistema de información”, [https://informatica.fandom.com/wiki/Sistema\\_inform%C3%A1tico\\_y\\_sistema\\_de\\_informacion](https://informatica.fandom.com/wiki/Sistema_inform%C3%A1tico_y_sistema_de_informacion)

Las instituciones, compañías y empresas utilizan sus propios sistemas de información,<sup>6</sup> los cuales no dependen de los sistemas informáticos, empero en situaciones de competitividad o alta demanda de la información pertinente y relevante, los medios y dispositivos tecnológicos se hacen necesarios. Cuando los sistemas de información convergen con los sistemas informáticos emergen conceptualmente los sistemas automatizados, caracterizados por generar resultados a partir de secuencias programadas que atienden diferentes variables y situaciones para generar servicios y productos de información a sus respectivas organizaciones y/o comunidades.

Un sistema informático también puede ser identificado como una Tecnología de la Información (TI) basada en un conjunto de instrumentos, medios y dispositivos que dan sustento a la infraestructura institucional. Los responsables del Departamento de Tecnologías de la Información (DTI) se encargan de diseñar, desarrollar y mantener las redes, el *hardware* y el *software* del sistema informático; en cambio, los sistemas de información se distinguen por optimizar los procesos referentes al acopio, adquisición, almacenamiento, análisis y difusión de la información, de acuerdo con los objetivos institucionales y las necesidades de información en cada organización, asegurando que la información sea verificada, precisa y accesible para quienes la necesitan. La diferencia entre los sistemas informáticos y los sistemas de información se distingue por los recursos y las funciones administrativas.<sup>7</sup>

## *2.1 Sistemas informáticos*

Chacón define al sistema informático como la combinación entre distintos componentes electrónicos que realizan un procesamiento abstracto, lógico y matemático, como instrumentos receptores de los dispositivos de entrada, utilizados para transcribir y registrar los datos que serán almacenados en el disco duro de las computadoras y, posteriormente, visualizados con dispositivos de salida; tanto los componentes de la computadora como los programas de productividad utilizados en las instituciones se dividen en dos categorías: *hardware* y *software*.<sup>8</sup>

6 Juan Armada, “Sistemas de Información vs Sistemas Informáticos”, septiembre 11, 2020, <https://juanarmada.com/sistemas-de-informacion-vs-sistemas-informaticos/>

7 Francisco Velázquez, “No es lo mismo tecnología de la información que sistemas de información: conoce las diferencias”, mayo 3, 2023, <https://es.linkedin.com/pulse/es-lo-mismo-tecnolog%C3%ADa-de-la-informaci%C3%B3n-que-sistemas-vel%C3%A1zquez-cruz>

8 Francisco Chacón, “Sistemas informáticos: estructura y funciones”, 2 (2007): <https://www.preparadores.eu/temamuestra/PTecnicos/PComerciales.pdf>



Para fines prácticos, los sistemas informáticos<sup>9</sup> usualmente están segmentados en *hardware* y *software*; sin embargo, el usuario es un elemento crucial en la toma de decisiones, de modo que es el recurso que comúnmente vincula, en un sentido operativo, el *hardware* y el *software*; dichos recursos (humano-interfaz-programa) hacen posible la obtención de objetivos institucionales e individuales, aunque cabe destacar que al paso del tiempo el *software* tiende a rebasar las capacidades del *hardware*, e incluso, a disminuir la accesibilidad hacia el usuario.

Un sistema informático<sup>10</sup> además de analizar los datos recopilados, interactúa con otros sistemas o tecnologías de envío y recepción de mensajes mediante el uso de satélites y redes que rodean al planeta; estos sistemas, ajenos a las computadoras convencionales, envían y reciben datos que son analizados de manera que los usuarios puedan obtener resultados concretos mediante el uso de diferentes medios tecnológicos que realizan procesos complejos, los cuales llevarían mucho tiempo de forma manual y aislada, en este sentido se puede considerar que los sistemas informáticos se constituyen a través de un ensamble de diferentes componentes y dispositivos.

Los sistemas informáticos<sup>11</sup> no sólo están basados en *hardware*, *software* y usuarios sino también en documentación, la cual incluye un conjunto de manuales o tutoriales que explican la operatividad y el mantenimiento de cada sistema; los sistemas informáticos requieren de un mantenimiento periódico con la finalidad de no perder los datos y la información almacenada, así como evitar gastos económicos y extender su utilidad física, abstracta y funcional mediante la ejecución práctica de los manuales que explican los procesos de mantenimiento preventivo.

Aunque los sistemas informáticos<sup>12</sup> tienen su propósito de ayudar a los humanos en el procesamiento de la información y de los datos, la potencia de los sistemas informáticos depende del grado de prestación de sus componentes electrónicos que se encuentran en el interior de las computadoras de escritorio, computadoras portátiles y estaciones de trabajo, condicionando la veloci-

---

9 Marisel Bernad y Mabel Rodríguez, “Sistemas informáticos, tipos y clasificación”, 1 (2020): [https://epet1caucete.com/admin/noticia\\_img/Carpetas%20guia2%20web/bernad212223inform%C3%A1tica.pdf](https://epet1caucete.com/admin/noticia_img/Carpetas%20guia2%20web/bernad212223inform%C3%A1tica.pdf)

10 Juan Sepúlveda, Carlos Lago, Alejandro Rasete, Roberto Sepúlveda y Javier Lorenzo, “Sistema Informático para análisis y procesamiento de datos de los computadores de a bordo de la serie AGM-200X”, *Revista Cubana de Ciencias Informáticas* 2, n.º 1 (2008), 13.

11 Francisco Calle, “Mantenimiento de Sistemas Informáticos” (2020): [https://iessoterohernandez.es/wp-content/uploads/2020/05/Tareas04\\_FPB\\_1%C2%BA\\_MMSCI.pdf](https://iessoterohernandez.es/wp-content/uploads/2020/05/Tareas04_FPB_1%C2%BA_MMSCI.pdf)

12 Sotirios Ziavras, “Computer systems” 1, (2012): <https://www.eolss.net/sample-chapters/c15/E6-45-02-08.pdf>

dad y la capacidad tanto de almacenamiento, gestión, edición y recuperación de la información a un nivel técnico, pero no logístico.

## *2.2 Sistemas de información*

Un sistema de información<sup>13</sup> es una secuencia de actividades enfocadas en: registrar, administrar, manipular y almacenar datos y documentos con información, con el propósito de que las organizaciones puedan realizar sus funciones, alcanzar sus objetivos y tomar decisiones asertivas. Un sistema de información surge debido a las necesidades de información de las organizaciones y se desarrolla como un conjunto de procesos vinculados, no necesariamente tecnológicos, que hacen viable la gestión de la información.

Cada sistema de información<sup>14</sup> se conforma por un subsistema técnico que incluye un componente tecnológico y otro vinculado a los procesos; en adición, cuenta con un subsistema social constituido por la estructura y las personas; cabe mencionar que en la mayoría de las ocasiones el subsistema técnico recibe mayor atención, ello debido a que la tecnología integrada por las computadoras de escritorio, computadoras portátiles, los teléfonos móviles y los accesorios inteligentes son considerados instrumentos indispensables en la edición y difusión de los contenidos digitales, así como el *software* de programación, sin dejar de lado la infraestructura externa de telecomunicaciones.

El componente del proceso organizacional<sup>15</sup> en los sistemas de información está enfocado en una mejor productividad y control de los recursos y servicios, la finalidad de un proceso es eliminar costos, tiempos y reducir el ruido en las comunicaciones para proporcionar un mejor nivel de satisfacción. Cada proceso requiere de su documentación para garantizar el control en la estandarización de los productos y servicios. Los procesos suelen documentarse mediante listados de pasos a seguir y diagramas que explican la secuencia de las actividades.

---

13 Francisco Gonzalez-Longatt, "Introducción a los Sistemas de Información: fundamentos", 3 (2017): <https://www.uv.mx/personal/artulopez/files/2012/08/FundamentosSistemasInformacion.pdf>

14 Richard Watson, *Information Systems* (United States: Global Text Project, 18, 2007), <https://ufdcimages.uflib.ufl.edu/AA/00/01/17/04/00001/InformationSystems.pdf>

15 David Bourgeois, "Information Systems for Business and Beyond", 2019, <https://opentextbook.site/informationssystem2019/chapter/chapter-1-what-is-an-information-system-information-systems-introduction/>

Huelga decir que, un sistema de información<sup>16</sup> tiene la capacidad de conectar las diferentes actividades de cada departamento o área de trabajo, además de generar informes diversificados en texto, hojas de cálculo, gráficos y datos estructurados complejos que pueden manifestarse en diferentes formatos decodificables y legibles en diferentes dispositivos tecnológicos. Los sistemas de información pueden recopilar datos de las búsquedas, consultas, préstamos, devoluciones y multas que muestran el movimiento de los documentos y el estado de las colecciones para analizar, sintetizar, calcular y ordenar los datos de acuerdo con las necesidades de análisis de los administradores. Los procesos de un sistema de información también son esenciales para determinar el funcionamiento del sistema informático.

Usualmente, un sistema de información<sup>17</sup> recopila, procesa, almacena y analiza la información de su entorno a través de una entrada que recibe datos para generar informes en su salida, los informes en formato impreso son considerados como una herramienta para identificar los riesgos en las instituciones, de manera que no sólo es necesario el uso de las computadoras y de los programas informáticos, sino también es necesario contar con impresoras para leer y entender la información; en este sentido, los documentos impresos son una tecnología primigenia y eficaz en las instituciones académicas y gubernamentales para determinar los avances y los gastos en comparación con los años anteriores.

Los sistemas de información destacan las capacidades del subsistema técnico, el cual contiene y fundamenta los procesos que permiten la consolidación de las actividades necesarias para generar un nivel óptimo en la satisfacción de los usuarios, control de los recursos de información y actualización de los registros en las bases de datos. Un sistema de información también posee componentes abstractos que se encuentran interconectados para garantizar la recolección, almacenamiento y difusión de los datos, teniendo como mecanismo a la retroalimentación, que provee indicadores para mejorar los productos y servicios de información, así como para tomar mejores decisiones.<sup>18</sup>

---

16 TechTarget Contributor, "Information systems", 2023, <https://www.techtarget.com/whatis/definition/IS-information-system-or-information-services>

17 Jorge Ribeiro de Toledo y Paulo Elias, "An information sub-system model for the utilization of the receipt printer as a management instrument in the supermarket sector in the state of Santa Catarina", *Journal of Information Systems and Technology Management* 7, n.º 3 (2010), 593, <https://www.tecsi.org/jistem/index.php/jistem/article/view/10.4301%252FS1807-17752010000300004/227>

18 Leila Zemmouchi-Ghomari, "Basic Concepts of information systems", en *Contemporary issues in information systems: a global perspective*, ed. Denis Reilly (Republika Hrvatska: IntechOpen, 2022), 7, <https://www.intechopen.com/chapters/76540>

En suma, los sistemas de información<sup>19</sup> están integrados por *hardware* y *software*, pero sobre todo por individuos que tienen como objetivo recopilar, almacenar y registrar documentos valiosos tanto para sus respectivas organizaciones, a las que pertenecen, como para sus comunidades que hacen uso de los recursos de información; asimismo, el almacenamiento de los documentos y de los registros requiere de medios tecnológicos que permiten la transferencia y la preservación digital de los bancos de datos y contenidos digitales, ello con el fin de garantizar el control de las colecciones y generar certidumbre en los administradores y directivos de cada organización.

### 3. RELACIONES TERMINOLÓGICAS ENTRE LOS SISTEMAS DE INFORMACIÓN Y LOS SISTEMAS INFORMÁTICOS

A partir de las referencias y autores mencionados anteriormente se realizó una composición terminológica de los sistemas de información y los sistemas informáticos, ello ha permitido detectar algunas diferencias en sus estructuras (ver anexo A y B), como por ejemplo, la categoría de “Componente” y “Hardware” o viceversa, dependiendo de cada estructura terminológica. Además de la relevancia de los términos posicionados como categorías, resulta evidente el cambio de singular a plural en los términos “Componentes” y “Componente tecnológico”. Esta particularidad en ambas estructuras denota la relevancia que existe para ambos dominios de conocimiento en torno a los medios tecnológicos, como se muestra en la Tabla 1.

Sistemas informáticos			Sistemas de información		
	Hardware			Componente tecnológico	
		Componentes			Hardware

Tabla 1. Diferencias en las estructuras terminológicas.

En la estructura terminológica de los sistemas informáticos (anexo A), el *hardware* contiene un desglose amplio de términos, a diferencia de los sistemas de información (anexo B), que tienden a limitar la ramificación terminológica sin desarrollar sus términos específicos. La “documentación” es un término

19 Forat Hasan, “A review study of information systems”, *International Journal of Computer Applications* 179, n.º 18, 2018, 15, <https://www.ijcaonline.org/archives/volume179/number18/hasan-2018-ijca-916307.pdf>.

relacionado en ambas estructuras, puesto que dicha actividad proporciona certidumbre en la operatividad tanto a nivel tecnológico como organizacional, presentándose en dos diferentes categorías: “Hardware” en los sistemas informáticos, y “Componente de procesos” dentro de los sistemas de información. Con base en lo anterior se puede interpretar que la documentación tecnológica y administrativa es un activo primordial en las organizaciones que constituyen las instituciones, las compañías privadas y las empresas dedicadas a los negocios.

La documentación, entendida como un conjunto de impresos y/o contenidos digitales organizados, posee un alto valor intelectual para sus comunidades; sin importar la tecnología electrónica y/o digital, la documentación es un elemento que provee de conocimiento a los usuarios para afrontar las situaciones complejas de carácter lógico y social. Razón por la cual, la organización de la información adquiere un mayor sentido en las instituciones gubernamentales, académicas y de investigación, por el hecho de disminuir los costos administrativos y las inversiones económicas. De esta manera se puede entender que los sistemas de información y los sistemas informáticos, a pesar de estar estrechamente vinculados, poseen diferencias que al mismo tiempo los complementan como conjuntos en intersección, pero sin perder su composición heterogénea como dominios.

#### **4. CONCLUSIONES**

Las relaciones terminológicas entre los sistemas de información y los sistemas informáticos pueden llegar a presentarse de manera explícita a medida que sus ramificaciones terminológicas se desarrollen, ello se debe a que comparten un conjunto de dispositivos tecnológicos y procedimientos de trabajo en el tratamiento de la información manifestada en impresos, discos ópticos, objetos culturales y contenidos digitales. Los sistemas de información se enfocan mayormente en los procedimientos que involucran la transferencia de los documentos y las prioridades institucionales en su adquisición y resguardo; mientras que los sistemas informáticos se orientan en identificar los diferentes medios tecnológicos que hacen viable el registro y la recuperación de la información; sin embargo, cuando la complejidad administrativa se incrementa en las organizaciones las estructuras terminológicas convergen progresivamente, formando una nueva estructura terminológica en cada organización, expandiendo y modificando el dominio de conocimiento.

A pesar de la particularidad de los dominios de conocimiento en las organizaciones que cuentan con diferentes miembros procedentes de diferentes dis-

ciplinas, resulta importante distinguir las diferencias y similitudes terminológicas, porque de ello depende el nivel de entendimiento que se puede obtener en las comunicaciones; a manera de ejemplo, los departamentos institucionales dedicados al resguardo de los archivos tendrían que conocer algunos de los términos utilizados por el departamento de informática y, a su vez, dicho departamento, de forma recíproca, con el archivo histórico institucional, pero esta comprensión mutua depende tanto de la disposición como de las interacciones que se producen al interior de las organizaciones. El uso de la terminología no tiene la finalidad de crear conflictos o fricciones entre las personas, sino que debe de procurar la ampliación del vocabulario en beneficio de las actividades laborales, disciplinarias y de la investigación.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Armada, Juan, “Sistemas de Información *vs* Sistemas Informáticos”, consultado febrero 13, 2024, <https://juanarmada.com/sistemas-de-informacion-vs-sistemas-informaticos/>
- Bernad, Marisel y Mabel Rodríguez, *Sistemas informáticos, tipos y clasificación*, Argentina, 2020, [https://epet1cauce-te.com/admin/noticia\\_img/Carpeta%20guia2%20web/bernad212223inform%C3%A1tica.pdf](https://epet1cauce-te.com/admin/noticia_img/Carpeta%20guia2%20web/bernad212223inform%C3%A1tica.pdf)
- Bourgeois, David, “Information Systems for Business and Beyond”, 2019, consultado febrero 13, 2024, <https://opentextbook.site/informationssystem2019/chapter/chapter-1-what-is-an-information-system-information-systems-introduction/>
- Cabré, María, “Contexto y evolución de la terminología: de una aproximación nominalista a una teoría comunicativa” en *Teoría y praxis en terminología*, coordinado por Sara Catalá y Mario Barité. Uruguay: Ediciones Universitarias, 2017.
- Calle, Francisco, *Mantenimiento de Sistemas Informáticos*, 2020, [https://iessoterohernandez.es/wp-content/uploads/2020/05/Tareas04\\_FPB\\_1%C2%BA\\_MMSCI.pdf](https://iessoterohernandez.es/wp-content/uploads/2020/05/Tareas04_FPB_1%C2%BA_MMSCI.pdf)
- Chacón, Francisco, *Sistemas informáticos: estructura y funciones*, Madrid, 2007, <https://www.preparadores.eu/temamuestra/PTecnicos/PComerciales.pdf>
- Fernández-Silva Sabela y Nelson Becerra Rojas, “La variación terminológica en la comprensión y producción de textos académicos: propuesta de representación en un diccionario especializado de aprendizaje de Psicología”, *Ibérica*, n.º 30, 2015, 183-208.
- Gonzalez-Longatt, Francisco, “Introducción a los Sistemas de Información: fundamentos”, 2017, <https://www.uv.mx/personal/artulopez/files/2012/08/FundamentosSistemasInformacion.pdf>
- Hasan, Forat. “A review study of information systems”, *International Journal of Computer Applications* 179, n.º 18 (2018): 15-19, <https://www.ijcaonline.org/archives/volume179/number18/hasan-2018-ijca-916307.pdf>
- Hjørland, Birger. “Description: Its meaning, epistemology, and use with emphasis on information science”, *Journal of the Association for Information Science and Technology*

- 74, n.º 13 (2023): 1532-1549, <https://doi.org/10.1002/asi.24834>
- Hjørland, Birger, “Encyclopedia of Knowledge Organization”, consultado febrero 13, 2024, <https://www.isko.org/cyclo/terminology>.
- Ribeiro de Toledo, Jorge y Paulo Elias, “An information subsystem model for the utilization of the receipt printer as a management instrument in the supermarket sector in the state of Santa Catarina”, *Journal of Information Systems and Technology Management* 7, n.º 3 (2010): 579-598, <https://www.tecsi.org/jistem/index.php/jistem/article/view/10.4301%252FS1807-17752010000300004/227>
- Sepúlveda, Juan, Carlos Lago, Alejandro Rasete, Roberto Sepúlveda y Javier Lorenzo, “Sistema Informático para análisis y procesamiento de datos de los computadores de a bordo de la serie AGM-200X”, *Revista Cubana de Ciencias Informáticas* 2, n.º 1 (2008): 183-208.
- TechTarget Contributor, “Information systems”, 2023, consultado febrero 13, 2024, <https://www.techtarget.com/whatis/definition/IS-information-system-or-information-services>
- Velázquez, Francisco, “No es lo mismo tecnología de la información que sistemas de información: conoce las diferencias”, consultado febrero 13, 2024, <https://es.linkedin.com/pulse/es-lo-mismo-tecnolog%C3%ADa-de-la-informaci%C3%B3n-que-sistemas-vel%C3%A1zquez-cruz>
- Watson, Richard, *Information Systems*, United States: Global Text Project, 2007, <https://ufdcimages.uflib.ufl.edu/AA/00/01/17/04/00001/InformationSystems.pdf>
- Wiki Informática, “Sistema informático y sistema de información”, 2024, consultado febrero 13, 2024, [https://informatica.fandom.com/wiki/Sistema\\_inform%C3%A1tico\\_y\\_sistema\\_de\\_informacion](https://informatica.fandom.com/wiki/Sistema_inform%C3%A1tico_y_sistema_de_informacion)
- Zemmouchi-Ghomari, Leila, “Basic Concepts of information systems” en *Contemporary issues in information systems: a global perspective*, editado por Denis Reilly, Republika Hrvatska: IntechOpen, 2022, <https://www.intechopen.com/chapters/76540>
- Ziavras, Sotirios, *Computer systems*, 2012, <https://www.eolss.net/sample-chapters/c15/E6-45-02-08.pdf>



## ANEXO A

Sistemas informáticos				
	Hardware A, D, C, M			
		Documentación C		
		Componentes D		
			Tarjeta madre	
			Tarjeta gráfica	
			Tarjeta de sonido	
			Procesador	
			Memoria RAM	
			Disco duro	
				SSD
				HDD
		Dispositivos de entrada I		
			Teclado G	
				Mecánico
				Membrana
			Micrófono G	
			Mouse G	
				Alámbrico
				Inalámbrico
			Lector de óptico G	
		Dispositivos de salida I		
			Escáner G	

			Webcam G	
			Monitor G	
				SVGA
				Táctil
				LED
				OLED
			Impresora G	
			Audífonos G	
				Diadema
				Micrófono
			Proyector G	
			Bocinas G	
		Dispositivos de red I		
			Módem	
			Switch	
			Router	
	Software A, C, D, M			
		Programación		
		Aplicación		
		Sistemas Ope- rativos		

\*Estructura terminológica de los sistemas informáticos, con base en los autores consultados.

## ANEXO B

Sistema de información				
	Subsistema técnico K	Componente tecnológico E		
			Hardware E	
				Servidores
				Computadoras de escritorio
				Computadoras portátiles
				Estaciones de trabajo
				Teléfonos móviles
				Accesorios inteligentes
			Software E	
				Programación
				Aplicación
				Sistemas Operativos
			Infraestructura de telecomunicaciones E	
				Redes
		Componente de procesos A, B, E, F, H, J, L		
			Entrada	
				Recopilación
				Recolección
				Adquisición
				Organización

				Análisis
				Registro
				Almacenamiento
			Salida	
				Informes
				Datos estructurados
				Resultados de búsquedas
			Documentación B	
	Subsistema social K, L			
		Componente estructural K		
			Jerarquías organizacionales	
		Componente de personas K		
			Relaciones humanas	

\*Estructura terminológica de los sistemas de información, con base en los autores consultados.

*\*Autores consultados*

- A. Bernad y Rodríguez, 2020.
- B. Bourgeois, 2019.
- C. Calle, 2020.
- D. Chacón, 2007.
- E. Gonzalez-Longatt, 2017.
- F. Hasan, 2018.
- G. Rebollo, 2011.
- H. Ribeiro de Toledo y Elias, 2010.
- I. Sepúlveda *et al.*, 2008.
- J. TechTarget Contributor, 2023.
- K. Watson, 2007.
- L. Zemmouchi-Ghomari, 2022.
- M. Ziavras, 2012.

**Organización del conocimiento. Bibliotecología, Terminología e Información.** Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información/UNAM. Edición digital. Coordinación editorial: Sergio Javier Sepúlveda H. y Angélica Valenzuela; revisión especializada: Diana Martínez Aguilar; corrección de pruebas: Carlos Ceballos Sosa y Marcos Emilio Bustos Flores; formación editorial y portada: Carlos Papaqui Landeros. Se terminó en febrero de 2025.